

FILE.3 THE CONCEALED TRUTH

遮蔽的事实



TRANSLATED BY CHEN & XI GUO

<http://members.xoom.com/conananime>



HE WORKS AS A DOCTOR AT THE KYOTO HOSPITAL.

THE VICTIM IS 27 YEAR OLD PUTIAN GENPING.



I WAS ENGROSSED IN THE PLAY, SO

HE DRANK ALMOST ALL OF IT.

COULD IT BE THAT HE COLLAPSED AFTER DRINKING THIS BEVERAGE?



HE WAS SUDDENLY IN PAIN.

YES

WAS HE WATCHING THE PLAY WHEN HE COLLAPSED?



IT WAS AROUND 2:40.

WELL, THE PLAY STARTED AFTER TWO O'CLOCK.

DO YOU KNOW THE APPROXIMATE TIME OF DEATH?





DOCTOR?



RIGHT, DOCTOR?

BECAUSE WE HEARD THE SCREAM DURING THE CLIMAX OF THE PLAY.

RAN?



HUH?

THEN THAT MAN ALSO CAME...

THAT'S RIGHT, THIS IS RAN'S SCHOOL!

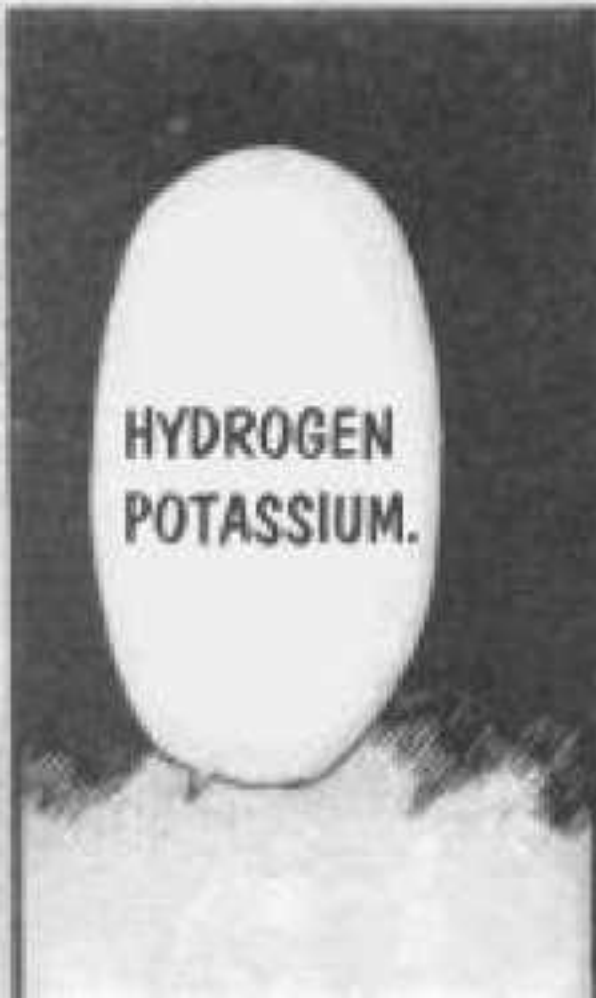


JINX! YOU BROUGHT DISASTER TO YOUR DAUGHTER'S SCHOOL!

I WAS TALKING ABOUT YOU!

ARE YOU LOOKING FOR SOMEONE, INSPECTOR?

* I DON'T GET WHAT HE'S TALKING ABOUT EITHER.



HYDROGEN POTASSIUM.



YES, IT SHOULD BE...

DO YOU KNOW THE CAUSE OF DEATH?



OF COURSE, NO ONE CAME NEAR THE BODY BEFORE THE JUDGE DID. *

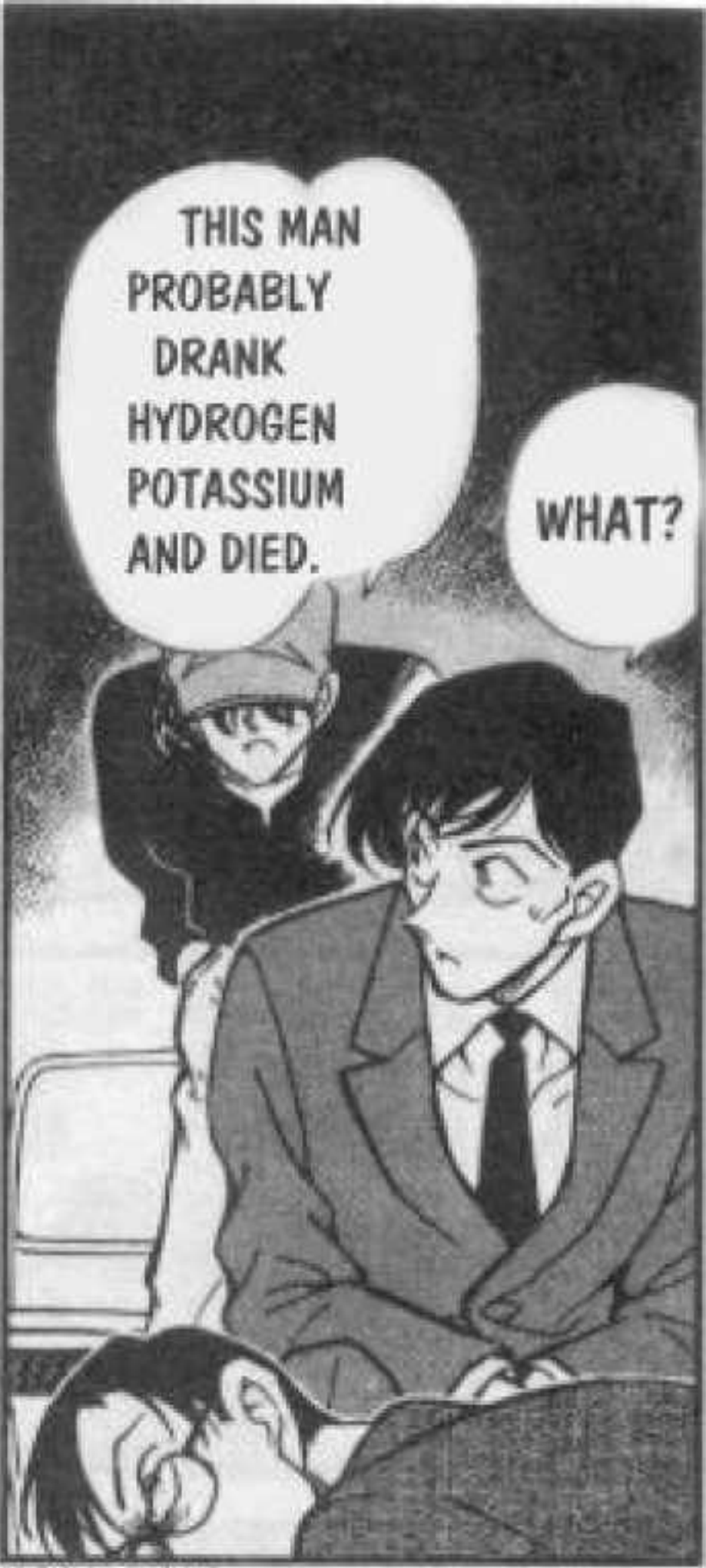
NO ONE CAME NEAR THE BODY, RIGHT?



IDIOT, YOU DON'T HAVE TO TOUCH THE BODY TO KNOW THIS...

I DIDN'T SEE ANYONE GO NEAR IT!

HEY, I THOUGHT NO ONE WENT NEAR THE BODY!



THIS MAN PROBABLY DRANK HYDROGEN POTASSIUM AND DIED.

WHAT?



THIS MEANS THAT H.P. WAS USED.

BUT THIS MAN'S LIPS AND FINGERS DIDN'T TURN PURPLE, BUT ARE PINK.

DEAD BODIES USUALLY DON'T HAVE COLOR IN THEIR SKIN.

NOTE: WHEN I SAY 'H.P.', I MEAN HYDROGEN POTASSIUM.



SO THE COMPLEXION ACTUALLY APPEARS TO BE GOOD.

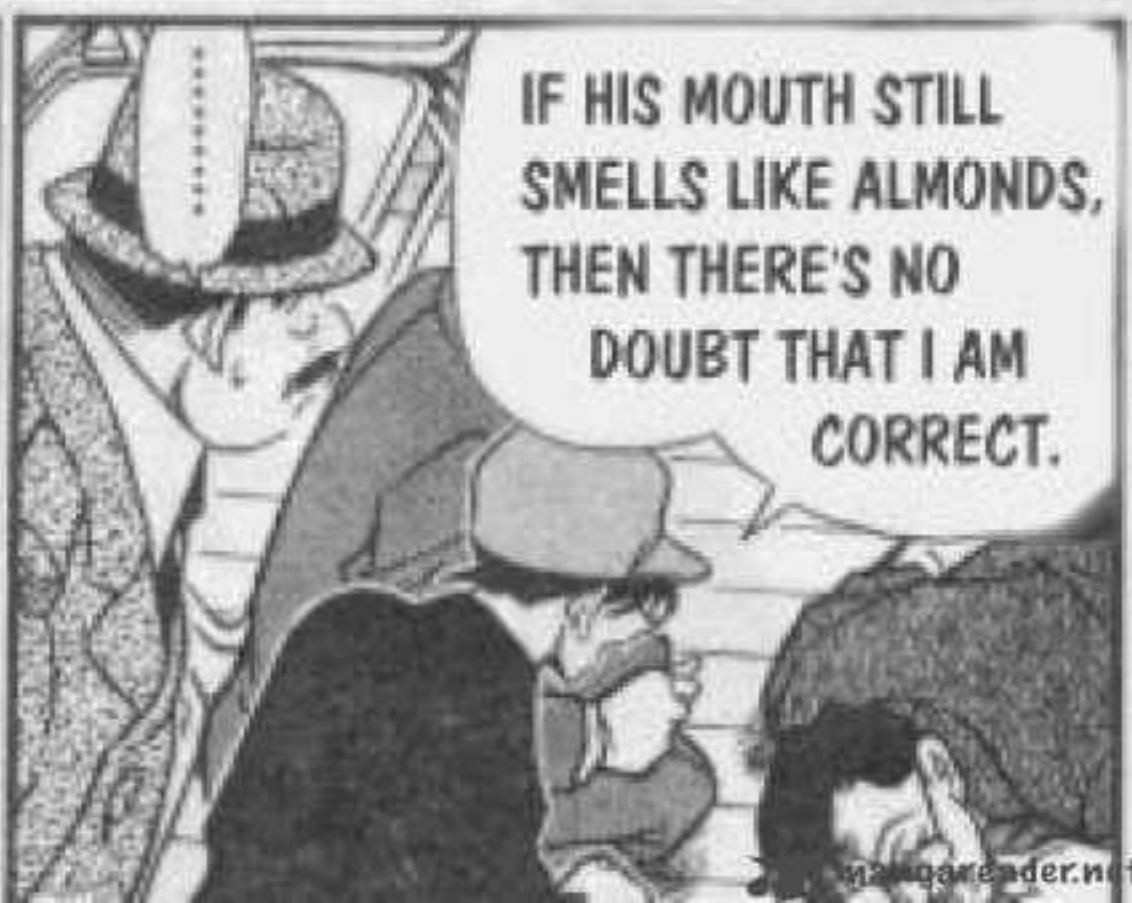
HYDROGEN POTASSIUM IS DIFFERENT FROM OTHER POISONS. WHEN DRANK, ONE'S NERVE FIBERS THAT TRANSMIT EXTERNAL STIMULI TO THE BRAIN WILL BE ALTERED, AND THE ENZYMES IN THE BLOOD WILL BE DAMAGED,



AND LIKE HE SAID, THE DEATH WAS CAUSED BY H.P.

THERE IS AN ALMOND SMELL.

REALLY?



IF HIS MOUTH STILL SMELLS LIKE ALMONDS, THEN THERE'S NO DOUBT THAT I AM CORRECT.



OH

CAN ANYONE PROVE IT?

OF COURSE NOT! I SAT EIGHT ROWS IN FRONT OF HIM.

WHEN THE MURDER HAPPENED, WERE YOU SITTING NEXT TO THE VICTIM?

YOU'RE PRETTY FAMILIAR WITH THIS CASE.



UH, I THINK SO.

REALLY... CONAN?

I SAT NEXT TO THAT KID WITH GLASSES.

HIM!
IT'S HIM!



WHO ARE YOU?

YOU LOOK SO FAMILIAR, HAVE WE MET BEFORE?



I AM...

IT'S ME!

AFTER SUCH A LONG TIME, YOU ACTUALLY DON'T REMEMBER ME.

HAVE YOU FORGOTTEN ME?



**KUDO
SHINICHI!!**

*

*REMEMBER, JAPANESE NAMES HAVE THE LAST NAME FIRST. (+)



HUH?

COULD
IT
BE....



I RECEIVED A
CALL FROM THIS
KID WITH GLASSES,
SO I CAME TO
SEE YOU ACT.

RIGHT?



WHAT?
KAZUHA?!

WHAT ARE
YOU DOING
...HEIJI?



IS THIS SOME KIND OF JOKE?



I'M NOT HEIJI, I'M KUDO

NO, LOOK CLOSELY.



WERE YOU GONNA ACT?

YOU POWDERED YOUR FACE AND CHANGED YOUR HAIR.

DIDN'T I TELL HER NOT TO COME?



I'VE BEEN FOUND OUT!

SIGH



GEEZ, WHY WOULD YOU DO THAT?

BUT I WAS FOUND OUT.

I WANTED TO DRESS AS KUDO TO SCARE EVERYONE.

IT'S ONLY A JOKE!



NO, I BOUGHT IT.

DID THE VICTIM BUY HIS OWN DRINK?



WE'LL CONTINUE OUR WORK!

UHMM!



RUINED BY KAZUHA.

DAMN. PRETENDING TO BE KUDO, BEING SEEN WITH CONAN, IT WAS ALL A PLAN TO KEEP RAN FROM BEING SUSPICIOUS...



THEN YOU GAVE THE DRINK TO MR. PUTIAN?

YES.

THEN I GAVE THE DRINKS TO SANGU TO HOLD WHILE I WENT TO THE REST-ROOM, RIGHT?



I BOUGHT DRINKS FOR US FOUR AT THE SNACK STAND, AND THEN I DELIVERED THEM TO THEIR SEATS OVER THERE.



I ONLY KEPT MY OOLONG TEA AND HONGSHANG'S ICE COFFEE...

NO, SHE TOLD ME TO PASS OUT THE DRINKS.

SANGU YANTAI (27)
SECURITY GUARD
KYOTO HOSPITAL
STAFF



HONSHANG WUYI (28)
OFFICE CLERK
KYOTO HOSPITAL
STAFF



EXCUSE ME, WHAT'S PUTIAN'S RELATIONSHIP WITH YOU THREE?

WHAT'S THE DIFFERENCE?

I DIDN'T GIVE YOU ANYTHING, YOU TOOK IT YOURSELF.



YES, SANGU GAVE ME MY LEMONADE AND PUTIAN'S ICE COFFEE, AND THEN I GAVE THE DRINK TO PUTIAN.

THE REST, SHE...

YEMAI MONMAI (27)
NURSE
KYOTO HOSPITAL
STAFF



AND HE WAS EVEN REALLY HAPPY THAT HIS DOCTRINE MIGHT RECEIVE RECOGNITION.

I KNOW!



I CAN'T BELIEVE THIS HAPPENED TO PUTIAN.

WE ALSO ALL WORK AT THE SAME PLACE, SO WE COME HERE EVERY YEAR TO SEE THE PLAY.

WE ALL GRADUATED FROM THIS SCHOOL, AND WE ALL MAJOR IN ACTING.



BUT HIS FACE SUDDENLY TURNED GHASTLY PALE AND HE WENT BACK TO HIS SEAT.

THEN PUTIAN TURNED BACK BECAUSE HE WANTED TO HELP ME.

GHASTLY PALE ?



BECAUSE THERE WERE A LOT OF PEOPLE, I TOLD THEM TO GO FIND SEATS.

BUT WHY WERE YOU THE ONLY PERSON WHO BOUGHT DRINKS? IS'NT IT HARD FOR ONE PERSON TO HOLD FOUR CUPS?



QANJU CAIZI (18)
DIDAN HIGH SCHOOL SENIOR

IT MUST BE BECAUSE I WAS THERE SELLING THINGS!



OH, SHE'S OUR BOSS'S DAUGHTER.

YOU KNOW EACH OTHER?

NO WONDER I THOUGHT SHE LOOKED FAMILIAR...



AH!! MISS CAIZI, YOU'RE A STUDENT HERE?

WHAT?




IN OTHER WORDS

I SEE.



WAS ME.

THEN THE ONE WHO PUT THE DRINKS IN THEIR CUPS...



THEN THAT
PERSON
MUST AMONG
YOU FOUR.

IF SOMEONE
DID PUT
HYDROGEN
POTASSIUM
IN MR. PUTIAN'S
DRINK...

DIDN'T I SAY THAT I
GAVE EVERYONE THEIR
DRINKS AND THEN WENT
TO THE BATHROOM?
WHEN I CAME BACK,
THE PLAY ALREADY
STARTED, AND I
NEVER
LEFT
AGAIN.

MAYBE
YOU
POURED
IT IN THE
BATH-
ROOM.

BUT I
DRANK
ALL
OF IT!

BUT IF
BOTH CUPS
WERE
POISONED,
AND YOU
DON'T DRINK
.....

IF I PUT
POISON IN
HIS CUP, THEN
I WOULD GIVE
IT TO HIM
RIGH AWAY,
SO THEY
WOULDN'T
GET
MIXED
UP.

WAIT!
PUTIAN
AND I
BOTH
DRANK
ICE
COFFEE!

ME
TOO.

I ALSO SAID THAT I JUST
GAVE EVERYONE THEIR
DRINKS. THERE WAS NO
TIME TO POISON THEM.

THEN
WOULDN'T
HE HAVE DIED
AFTER DRINK-
ING ONE SIP?
HE ALMOST
FINISHED
IT.

THEN YOU CAN
PREPARE POISONED
HONEY AND CREAM
AND SWITCH THE
CUPS.

AND THE
ICE COF-
FEE CAPS
HAVE
SUGAR &
CREAM
ATTA-
CHED.

YOU DON'T
HAVE TO OPEN
THEM BECAUSE
THE CAPS HAD
LABELS.

BUT YOU
HAD TO
OPEN THE
TOP TO SEE
IF IT'S
YOURS.



IT WAS COKE.

BECAUSE THE DRINK INSIDE WASN'T ICED COFFEE.



UNUSED?
HOW COME?

INSPECTOR,
MR. PUTIAN HAS UNUSED SUGAR AND CREAM PACKETS IN HIS POCKET!



AND ASK ME MY REASON FOR CALLING OFF OUR ENGAGEMENT.

BECAUSE I THOUGHT THIS WAY HE WOULD COME FIND ME TO EXCHANGE IT,

WHAT?



AND WHEN I WENT TO SEE HIM AT THE HOSPITAL, HE WOULDN'T SEE ME.

WE DECIDED WE WOULD MARRY AFTER I GRADUATED, BUT I WAS UNEASY, SO I CALLED IT OFF LAST WEEK



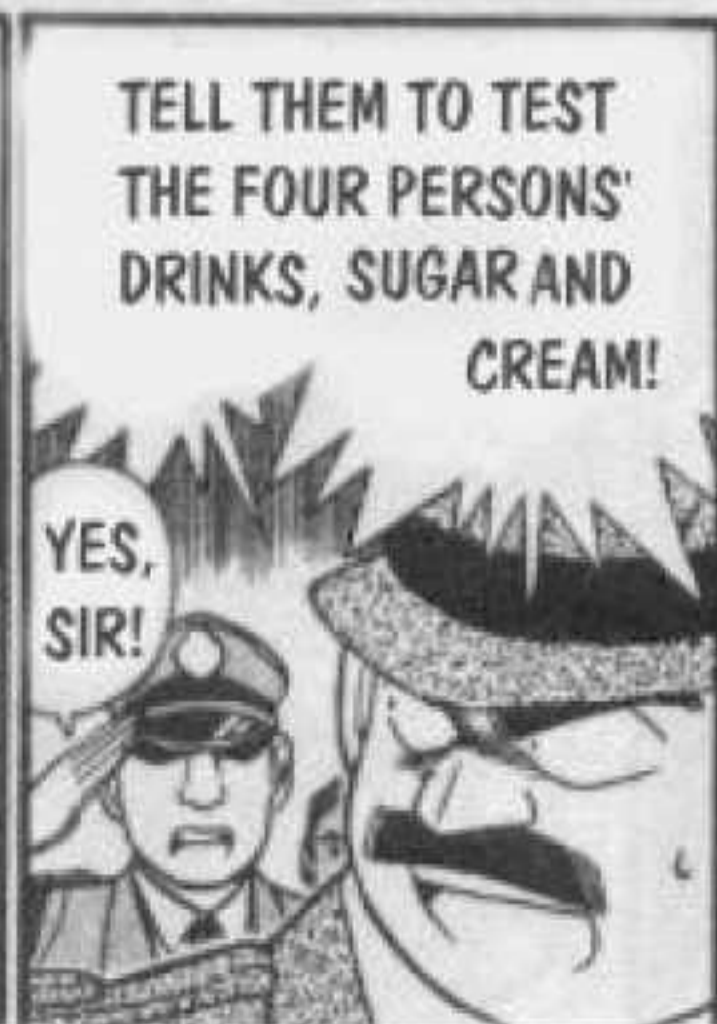
ENGAGEMENT?

EN...



INSPECTOR, ACCORDING TO THE SITUATION, IT MUST BE...

HUH?



TELL THEM TO TEST THE FOUR PERSONS' DRINKS, SUGAR AND CREAM!

YES, SIR!



SORRY.

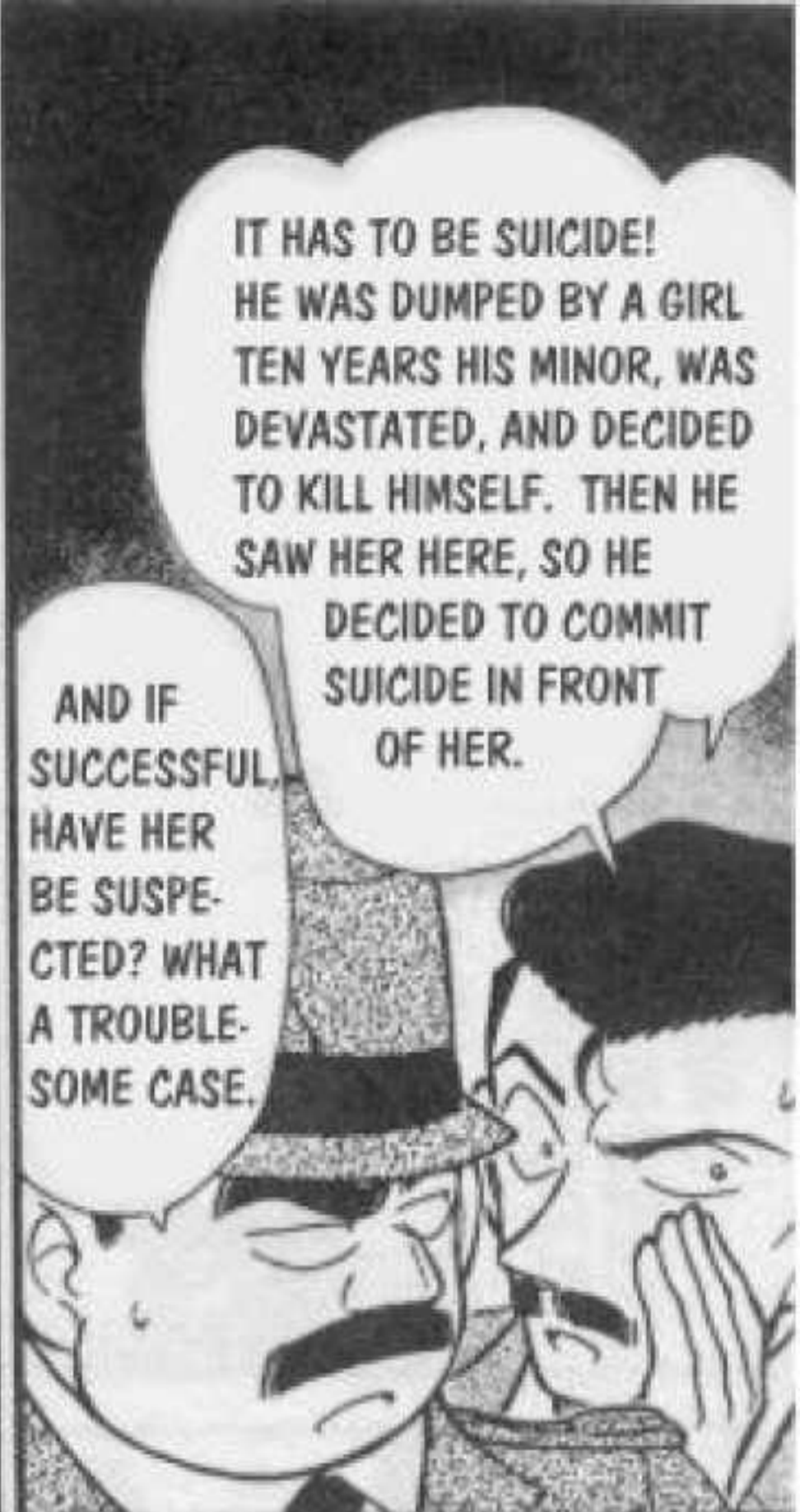
THEN YOU MEAN THAT MY DRINK WAS COKE TOO? I ALMOST PUT SUGAR & CREAM IN IT!



HUH?

OH YEAH... HE SAID HE WAS LOOKING FOR HIS DRIVER'S LICENCE.

WAIT, WASN'T PUTIAN LOOKING FOR SOMETHING BY THE DASH BOARD IN THE CAR?



IT HAS TO BE SUICIDE! HE WAS DUMPED BY A GIRL TEN YEARS HIS MINOR, WAS DEVASTATED, AND DECIDED TO KILL HIMSELF. THEN HE SAW HER HERE, SO HE DECIDED TO COMMIT SUICIDE IN FRONT OF HER.

AND IF SUCCESSFUL, HAVE HER BE SUSPECTED? WHAT A TROUBLE-SOME CASE.



YES, SIR!

LET THEM TAKE YOU TO CHECK OUT THE CAR.

WE CAME IN PUTIAN'S CAR, BUT HE ACTED STRANGE.



HAS TO BE THAT PERSON

THE MURDER ER.....



KUDO, DID YOU FIGURE IT OUT TOO?



AND I KNOW HOW IT WAS DONE TOO.

AND THAT PERSON'S STRANGE WORDS AND ACTIONS

MR. PUTIAN'S OPENED DRINK... MIXING UP ICED COFFEE AND COKE...



YEAH...

HEIJI AND THAT KID ARE STILL SO CLOSE.



HEY!

HEY, WAIT.



NOW WE HAVE TO FIND EVIDENCE.



AND IT'S RAINING, RUINING THE MOOD OF THE EVENT.

SOMETHING STANGE HAPPENED HALFWAY THROUGH THE PLAY...

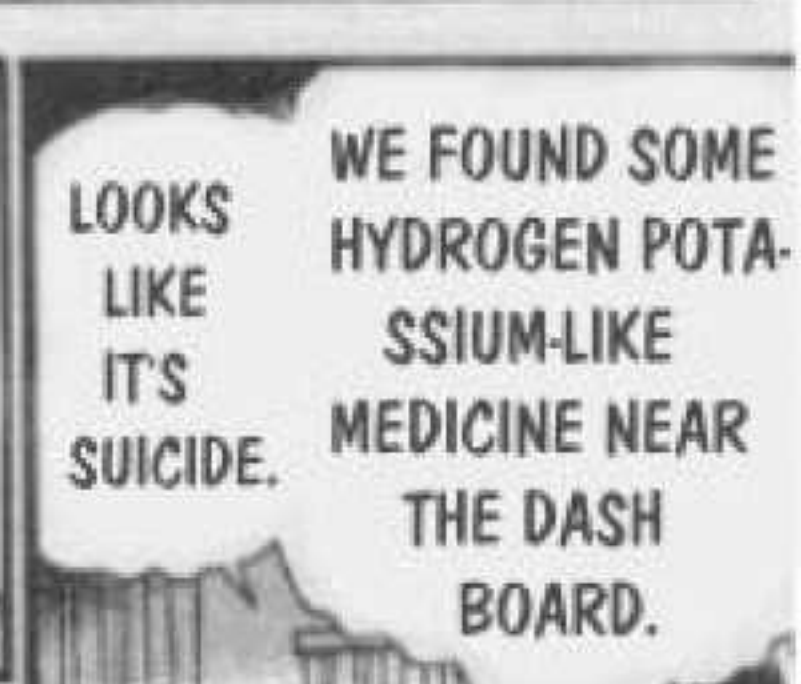
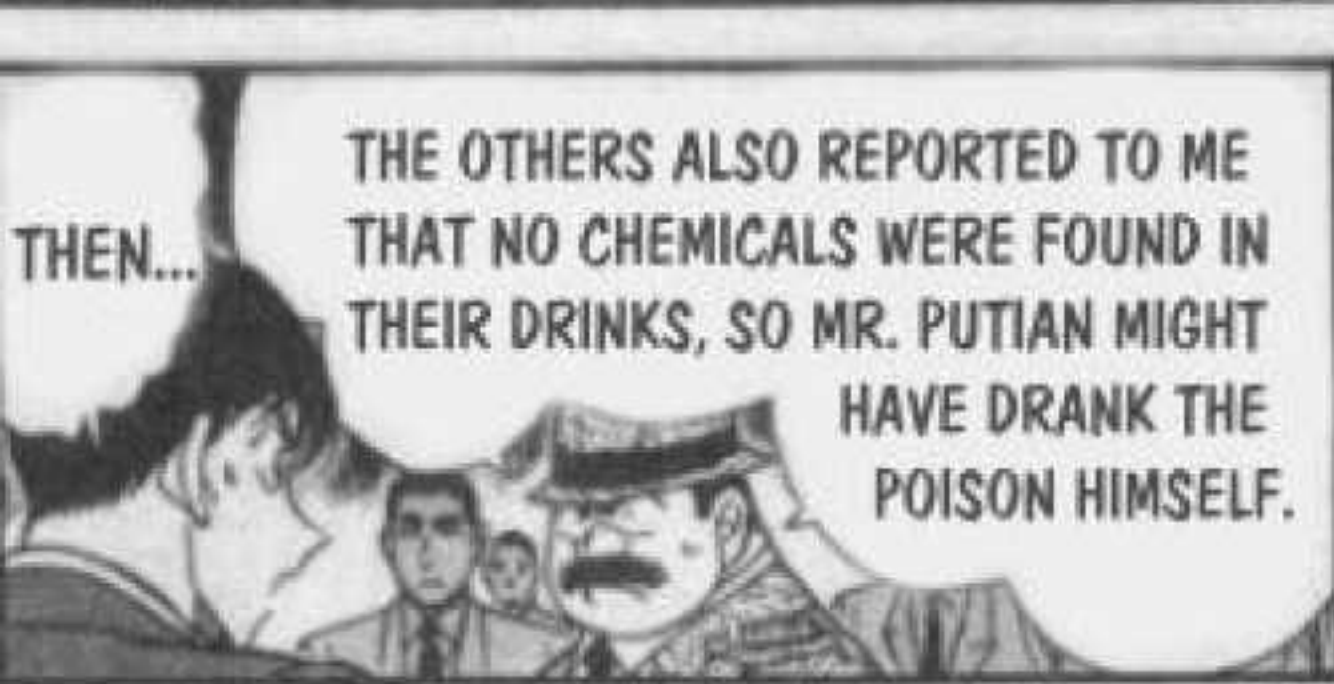


OH... WHAT BAD LUCK.



WE CAN'T HELP IT, KEEP AN OPEN MIND.

RIGHT, DOCTOR?





MURDER



WHAT?

NO, IT WASN'T
SUICIDE.



HUH?



IT WAS
A VERY
SIMPLE,
ELEMEN-
TARY...



STOP!

YES, MR.
PUTIAN
WAS
POIS-
ONED

NO,
DON'T!
*

*I HAVE NO IDEA WHOSE THOUGHTS THESE ARE...



DON'T
YOU
KNOW?

AND THE
MURDERER IS
STILL CARRYING
THE EVIDENCE.



NOR
CAN YOU
STAND
UNDER
THE SUN-
LIGHT...

BY SOMEONE
WHO TOOK
ADVANTAGE OF
HIS INSIGNIFICANT
LITTLE HABIT.

IN FRONT OF
THIS EBONY
STAGE...

YOU CAN'T
STAND ON
THIS STAGE
NOW...

*SORRY THIS IMAGE IS CUT UP SO BAD...

IS
INDEED
THE
TRUTH...

IF MY
DEDUCTION
OF THIS
DARING
ACTION...





KUDO?!

KU...

KU...

IT
CAN'T
BE...



FOOL!

WHY?